

# สิ่งนำรู้ในการใช้พจนานุกรมภาษาอังกฤษ

ธีรวิทย์ ภิญโญณัฐกานต์<sup>1</sup>

*Pinyonattagarn, D. (1996). What You Should Know about Using a Dictionary. Suranaree J. Sci. Technol. : 121-125.*

การเรียนรู้ภาษาอังกฤษโดยไม่อาศัยพจนานุกรมหรือ Dictionary นั้น แทบจะเป็นไปไม่ได้เลย มิใช่แต่การศึกษาค้นคว้าระดับต้นๆ เท่านั้น แต่ระดับสูงขึ้นไปก็ยังคงอาศัยพจนานุกรมอยู่ และค่อนข้างจะมากกว่าเดิมเสียด้วย เพราะต้องพิถีพิถันเกี่ยวกับความแม่นยำของตัวสะกด ความหมายและวิธีใช้อย่างถูกต้อง

การที่จะใช้พจนานุกรมให้มีประสิทธิภาพและคุ้มค่านั้น จำต้องถือหลักที่ว่าแต่ละครั้งที่เราเปิดพจนานุกรมนั้น เราต้องการจะรู้อะไรบ้าง ต้องถามตัวเองด้วยว่า “เราต้องการอยากรู้อะไรบ้างในการเปิดพจนานุกรมครั้งนี้” อย่าเปิดพจนานุกรมเพียงผ่านไป หรือเพียงเพื่อตรวจสอบตัวสะกดการันต์เท่านั้น จงเปิดเพื่อเพิ่มพูนความรู้ภาษาอังกฤษให้กับตัวเอง นำหยดลงทีละหยดยังคงกลายเป็นมหาสมุทรได้ ก็ทำไม่ความรู้ที่เราสั่งสมทีละน้อยจะกลายเป็นความลุ่มลึกทางสติปัญญาบ้างไม่ได้

ในบทความนี้ผู้เขียนใคร่จะพูดถึงสิ่งควรรู้, คำ, วิธีใช้, การออกเสียง และพจนานุกรมประเภทต่างๆ ที่เป็นภาษาอังกฤษอย่างเดียว โดยจะขอละไม่เอ่ยถึงพจนานุกรมอังกฤษ-ไทย หรือไทย-อังกฤษ เนื่องจากหากเราเดินเข้าร้านหนังสือ ถ้าสังเกตสักหน่อยก็จะรู้ได้ทันทีว่ามีเล่มไหนบ้างและใครเป็นผู้แต่ง โปรดช่วยตัวเองในเรื่องนั้นเถิด

สิ่งควรรู้	คำ	วิธีใช้หรือการออกเสียง
1. การออกเสียง (Pronunciation).	chic	'shek' (ซิก)
2. 'รากศัพท์' (Etymology)	telephone	(tele + phon) ไกล + เสียง
3. การสะกดคำ (Spelling)	committee	com mit tee (สังเกตอักษรคู่: mm, tt และ ee)
4. ศัพท์วิชาการ (Technical Terms)	calorie	ฟิสิกส์ หมายถึง จำนวนความร้อนที่ต้องการเพื่อยกกระต๊อบอุณหภูมิหนึ่งองศาเซนติเกรดของน้ำหนึ่งกรัม

<sup>1</sup> Ph.D., (ภาษาศาสตร์), สำนักวิชาเทคโนโลยีสังคม มหาวิทยาลัยเทคโนโลยีสุรนารี 30000.

สิ่งควรรู้	คำ	วิธีใช้หรือการออกเสียง
5. ไวยากรณ์	produce	เป็นกริยาเมื่อออกเสียงเป็น proDUCE (ลงเสียงหนักพยางค์สอง) เป็นนามเมื่อออกเสียงเป็น PROduce (ลงเสียงหนักพยางค์แรก)
6. การใช้ (Usage)	freshen	ตามปกติมักใช้กับ up
7. ความหมาย (Meaning)	surplus	ส่วนเกินจากที่ต้องการ
8. ศัพท์คล้ายคลึง	rapid	เท่ากับ fast, swift, quick, และ speedy เป็นต้น
9. ศัพท์ตรงข้าม (Antonyms)	join	ตรงข้ามกับ separate, sever, part และ disconnect
10. คำย่อ (Abbreviations)	i.e.	ย่อมาจาก Latin ว่า id est = that is (ได้แก่นั่นก็คือว่า)
11. คำต่างประเทศที่นำมาใช้ใน ภาษาอังกฤษ (Foreign Words)	faux pas	มาจากฝรั่งเศส = a false step
12. ข้อมูลเกี่ยวกับชีวประวัติ (Biographical Data)	Socrates	เป็นนักปรัชญาชาวเอเธน มีชีวิตอยู่ระหว่าง 469 - 399 B.C. ให้รูปภาพประกอบด้วย
13. ภาพประกอบ (Illustrations)	lynx	ให้รูปภาพประกอบด้วย
14. ที่ตั้งสถานที่ (Location of a place)	Bangkok	เมืองหลวงของประเทศไทย ตั้งอยู่ภาคกลางของประเทศ
15. ตัวละครในเทพนิยาย (Mythological Character)	Cyclops	ปีศาจ (monster) ดาเดียวในเทพนิยายกรีก
16. ชื่อในนวนิยาย	Scrooge	เป็นชื่อของคนชอบตระหนี่ในนวนิยายของ Dickens เรื่อง A Christmas Carol
17. สัญลักษณ์ของการพิสูจน์อักษร	l.c.	หมายถึง lower case แปลว่าทำให้เป็นอักษรตัวเล็ก
18. มาตรการต่างๆ (Tables of Measurement)	mile	4,280 ฟุต เป็นหน่วยของการวัดความยาว

## พจนานุกรมประเภทต่างๆ ที่สำคัญ (อังกฤษ)

### 1. พจนานุกรมสำหรับใช้ประจำวัน

1. Webster's New Elementary Dictionary (18,000 คำ)
2. Webster's New Students Dictionary (44,000 คำ)
3. Thorndike-Barnhart Advanced Junior Dictionary  
(ทันสมัยและจัดไว้อย่างเป็นระบบดีมาก)
4. New Winston Dictionary for Young People (46,000 คำ)
5. A.S. Hornby : Oxford Advanced Learner's Dictionary of English
6. Longman Dictionary of Contemporary English (Chief Editor: Paul Procter, 1984 : 1303 หน้า)
7. Chambers Twentieth Century Dictionary (Editor : AM Macdonald, 1972 : 1651 หน้า)
8. The American Heritage Dictionary, Second College Edition (Houghton Mifflin Company : 1982 : 1568 หน้า)
9. New Standard Dictionary of the English Language (unabridged ed. New York : Funk & Wagnalls, 1963)

### 2. พจนานุกรมระดับสูงสำหรับงานค้นคว้าวิจัยและศึกษา

1. Webster's Third New International Dictionary of the English Language (45,000 คำ)
2. American College Dictionary (70,000 คำ)
3. Thorndike-Barnhart Comprehensive Desk Dictionary (80,000 คำ)
4. Webster's Seventh New Collegiate Dictionary (130,000 คำ)
5. Random House Dictionary of the English Language (260,000 คำ)
6. Concise Oxford Dictionary of Current English  
(ปรับปรุงจาก Oxford English Dictionary)
7. The Facts on File Visual Dictionary (Jean-Claude Corbeil: 1986 : 797 หน้า)
8. The Reader's Digest Great Encyclopaedic Dictionary, 3 volumes (The Reader's Digest Association : 1978)

### 3. พจนานุกรมเฉพาะเรื่อง

1. Frank H. Vizetelly and Leander J. de Bekker : **A Desk Book of Idioms and Idiomatic Phrases.**
2. E. Cobham Brewer : **Brewer's Dictionary of Phrases and Fables**
3. Joseph T-Shiple : **Dictionary of Word Origins**
4. Isaac Asimov : **Words From Myths**
5. Wilfred J-Funk : **Word Origins and Their Romantic Stories**
6. Robert H Hill : **A Dictionary of Difficult Words**
7. NTC's **American Idioms Dictionary** (Editor: Richard A. Spears : 1988 : 463 หน้า)

8. Longman Lexicon of Contemporary English (Editor : Tom Mearthur, 1981 : 910 หน้า)
9. A Dictionary of Linguistics and Phonetics (David Crystal : 1986 : 340 หน้า)
10. The Penguin Dictionary of Art and Artists (5th ed., P-Penguin, 1984)
11. The New Grove Dictionary of Music and Musicians (20 vols, Macmillan, 1980)
12. A Dictionary of Comparative Religion (Scribner, 1970)
13. The Dictionary of World History (Nelson, 1973)
14. The Dictionary of Business and Economics (2nd ed., Free Pr., 1984)

๗๗

## หลักการใช้พจนานุกรมทั่วไป

### 1. ความสำคัญของการใช้พจนานุกรม (ขออนุญาตไม่แปลเป็นภาษาไทย)

1. A good dictionary is much more than a guide to spelling, pronunciation, and meanings and much less than an ultimate source of finding everything about a word.
2. The latest possible edition of a dictionary should be bought and used.

### 2. ชนิดของพจนานุกรม

- desk ขนาดตั้งโต๊ะ
- unabridged ขนาดใหญ่ (เล็กกว่าขนาดตั้งโต๊ะ)
- pocket ขนาดเล็ก

### 3. สารบัญของพจนานุกรม ประกอบด้วยส่วนต่างๆ ดังนี้

- |   |                     |
|---|---------------------|
| 1. Editorial staff  | คณะบรรณาธิการ       |
| 2. Language chart   | แผนผังภาษา          |
| 3. Historical sketch  | ประวัติภาษาคำว่าๆ   |
| 4. Etymology key (adust L adust (us))   | ที่มาของคำ          |
| 5. Pronunciation key  | การออกเสียง         |
| 6. Main dictionary  | คำที่ใช้ในพจนานุกรม |
| 7. Appendices (Signs and symbols, abbreviations, weights and measures, foreign phrases, geographical facts, etc.) ภาคผนวก |                     |

### 4 คำในพจนานุกรม ประกอบด้วยส่วนต่างๆ ดังนี้

1. Spelling of the word (most acceptable) การสะกดคำ
2. Pronunciation of the word (British and American) การออกเสียง (แบบอังกฤษและอเมริกัน)
3. Parts of speech (n, vt, vi....) หน้าที่ของคำ
4. Definitions (definitions used most come first) ความหมาย (ความหมายที่ใช้มาก เรียงไว้เป็นอันดับแรก)
5. Synonyms and antonyms คำเหมือนและคำตรงข้าม
6. Foreign words (some may italicize it, some may put a special mark) คำต่างประเทศที่นำมาใช้ในภาษาอังกฤษ

อย่างไรก็ตาม พจนานุกรมจะมีประโยชน์มากหรือน้อยย่อมขึ้นอยู่กับผู้ใช้เป็นสำคัญ สรรพสิ่งมีคุณค่าในตัวของมันเอง แต่ถ้าจะให้เกิดประโยชน์สูงสุดเป็นหน้าที่ของผู้ใช้หรือเจ้าของ โปรดอย่าลืมที่นักวิทยาศาสตร์บางคนเคยพูดไว้ให้คิดว่า “ในชีวิตหนึ่ง คนส่วนมากใช้มันสมองเพียง 20 เปอร์เซ็นต์เท่านั้นเอง”

### บรรณานุกรม

- Crytal, D. (1986). A Dictionary of Linguistics and Phonetics. Oxford: Basil Blackwell.
- Macdonald, A.M. (ed.). (1972). Chambers Twentieth Century Dictionary. Bombay: Allied Publishers.
- Meyers, Walter E. (1973). Handbook of Contemporary English. New York: Harcourt Brace Jovanovich, Inc.
- The Reader's Digest Great Encyclopaedic Dictionary (3 vols). (1979). London: The Reader's Digest Association.
- Waldhorn, A., Weber, Olga S. and Zeiger, A. (eds.). (1985). Good Reading (22 nd ed.). New York: New American Library.